Language consultations: electronic database

http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/601

Question

Godātais *kungs* vai ***godājamais*** *kungs*?

Answer

Latviešu valodā cieņas un godājuma izteikšanai vienlīdz lietojamas abas divdabju formas – gan ***godājamais***, gan ***godātais***.

Tomēr nelielu nozīmes niansi var izšķirt: tagadnes divdabja formu (ciešamās kārtas tagadnes divdabis), proti, ***godājamais***, vairāk lieto, uzrunājot pazīstamāku personu (arī bez tiešas personiskās pazīšanās); savukārt ar pagātnes divdabja formu (ciešamās kārtas pagātnes divdabis ar noteikto galotni), proti, ***godātais***, uzrunā tālāku, svešāku, kaut arī ne mazāk godājamu personu.

Sources

Skujiņa, V. *Latviešu valoda lietišķajos rakstos*. Rīga : Zvaigzne ABC, 1999,52. lpp.

© Latviešu valodas aģentūra, 2017